

HUNGARY

Budapest Monday May 1, 1905.

An Illustrated fortnightly Society Newspaper.

VOL. III. No 11.

The Army question in Austria and Hungary.

By Count A. APPONYI
P. C. M. P. Ex-President of the
Hungarian Lower-House.

Motto: Every man must
do his duty to his
country . . .

IV.

WIDELY different is the origin of their title and the nature and essence of their prerogative.

In Austria the Constitution is a free gift of the Emperor, and the people of Austria enjoy such rights as the Emperor thought fit to grant to them; in Hungary, on the other hand, the Constitution is an organic product of national genius, and the Royal prerogative comprises such rights as the nation has chosen to vest in her King.

I need not trouble the reader with particulars as to the many contrasting points of these two prerogatives; the practical impossibility of mixing them together results clearly enough from the radical difference of their origin.¹

¹ To put this still more clearly, let us consider as a striking sample of the contrary situation the coincidence of an Imperial and Royal title in the person of the German Emperor, King of Prussia. In this case the imperial title only represents a superior sovereign power, placed above the sovereignty of Prussia, absorbing or controlling some of the latter's attributes, since the German Empire is a superior unity, to which Prussia stands in the relation of part to the whole. Austria and Hungary, on the other hand, are two distinct and independent unities — though bound by compact to act together in certain cases — and therefore the imperial (Austrian) and the royal (Hungarian) titles represent two distinct sovereign personalities possessed of widely different prerogatives, but upon a footing of perfect equality, neither of them absorbing the smallest particle of the others' attributes. It is quite as nonsensical to invest



IRMA

COUNTESSES KARÁTSONYI.

MARGARET

Since our acceptance, then, of the Pragmatic Sanction in 1723, such is the juridical nature of the connection between Austria and Hungary. It is according to Francis Deák's definition, a personal union of two independent States, covenanted to defend each other against foreign aggression. But in the course of those struggles to which we have already alluded, the contrary tendencies of the dynasty sometimes prevailed in fact, though never in right, a protest made in due form always maintaining the legal continuity of our independence and constitutional freedom. These epochs of oppression proved, upon the whole, more fatal to the dynasty and its power than to Hungary; they always ended in reconciliation more or less sincere, and in compromise more or less satisfactory.

the Emperor of Austria, as such, with any portion of public authority in Hungary as it would be absurd to rule Austria in the name of the King of Hungary.

In the eye of Hungarian public law the Emperor of Austria is a foreign potentate.

RESPONSIBLE PROPRIETOR AND EDITOR

EUGENE GOLONYA,

VIII., CSEPREGHY-UTCA 2. BUDAPEST.

SUBSCRIPTION: 7 crowns for 6
months; 14 crowns per annum.
England and America 16 crowns.

Single copy 60 fillér

The principle of Hungarian independence was reasserted and solemnly recognised in all those transactions, but some practical encroachments generally survived, and were adhered to by courtier — politicians with a tenacity and artfulness surpassing even the genius of Eastern diplomatists for baffling in their execution, reforms which have to be accepted on principle.

The latest and most celebrated of these transactions is the compromise of the year 1867, effected by the wisdom of the present King and of Francis Deák, assisted by the diplomatic genius of Count Julius Andrassy. This compromise put an end to the most serious crisis which had arisen in the mutual relations between King and nation, between Austria and Hungary, since the great Rákoczy War and peace of Szatmár concluded in 1711. It was meant to be final, to settle all points of difference, to uproot every abuse and to prevent every misunderstanding; and, though the result, as we shall see, fell somewhat short of an aim which is perhaps unattainable in our, circumstances, this compromise is certainly superior in completeness and practical success to all its predecessors. It was not couched in the form of a treaty, like the Pragmatic Sanction; it took simply the shape of law (Law XII. of 1867) which the legislative power of Hungary, King, Lords and Commons, may abolish or modify whenever they are pleased to do-so like any other law, a fact asserting in itself the position of Hungary as a sovereign State. This law begins by declaring the true sense of the Pragmatic Sanction, just as we have explained it above, as containing two chief principles: the independence of the Kingdom of Hungary and the obligation of mutual defence between her and Austria. Provision is made then for the fulfilment of that obligation by institutions which the fact of Austria's being endowed with a Constitution has rendered necessary.



The Castle of Vajda-Hunyad.

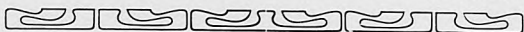
BY MARGARET SÓLYOM FEKETE.

XV.

HE PROUDLY rejected each offer of an eventual reconciliation, or accomodation. But a universal impulse of patriotism moved the Hungarian people, and they rallied round the standard of Hunyadi when he led his army across the Danube near Kevy, where he was reinforced by the light cavalry of Dan, the Walach sovereign.

Brankovich however, Hunyadi's greatest foe, hastened to inform Amurat II. of Hunyadi's intention and the Sultan completely withdrew himself from before Croya, the Alban capital and led the bulk of his army, much superior to the Hungarian, against Hunyadi. Both chiefs endeavoured to meet on the plains of Rigó-mező, the scene of Amurat I.'s decease, perpetuated by a gigantic monument, in front of which it was considered by either of them a good omen to wage war. Hunyadi was the first, to reach the mounts of the sloping field and he forded the Raska river, dividing the plain, in half a day, whereas the completion of the same manoeuvre took the enemy twice as much time. Amurat II. tried in vain to dislodge Hunyadi from his advantageous position, at whatever cost; the lie of the frontiers thereabout giving him great advantages. The main Turkish force lay on the other side of the valley, dominated by lofty hills; from the Turkish camp the ground for some distance slopes down to the river-bed. Hunyadi awaited the arrival of Castriota, who was to join him, but Amurat II. well aware of this, ordered his army in line of battle, in quite a European manner, distributing his army into wings, instead of the numerous divisions, in fashion with the Turks hitherto, the centre, the janissaries with the cannon, on the 2 flanks the Natolian light cavalry, Hunyadi following his example, distributed his own troops in 3 divisions, on the right wing stood Benedick Losonczy with the light cavalry, on the left the Wallachs of Dan under the command of Stephen Banffy; the mission of Francis Thallóczy and a select number of cavaliers being, to appear now here, now there, where ver flagged the Hungarian, or failed the opposing force. Thus the Hungarian army, though numerically not great, nor formidable, appeared triply increased. The Hungarian rifles and cannon swept with the deadliest effect the slopes below, over which the Turks had to advance. Hunyadi, as usual, exposed himself with perfect indifference to death, the Hungarians poured from all sides on their enemies, who, drawn up in steady discipline, received and could not break their charge. The descending night divided the struggling armies. Losing their formation amidst the trees and undergrowth, a general confusion spread. — In the dead of night the yells of the Turkish dervishes were heard far and wide, who tearing their beards, implored Allah not to turn his eyes from them. In extended order, the Hungarian guns firing furiously over their head, the Turkish battalions went forward with the breaking day to surmount the

wall. The Hungarians, exhausted by the toils of the previous day, stood face to face with the Turks, reinforced continually by fresh detachments. Hunyadi's plan was to break the enemy's line at 2 points; a plan, he executed admirably well the Turks falling back precipitately on the narrow pass in the rear. The battle raged for several hours and the enemy was seen to give way in every direction. The victory seemed complete; Hunyadi ordered John Székely to push after the fugitives. This nobleman, however of aspiring views, instead of stopping at the place designed by Hunyadi, passed beyond it, though it was death to leave the shelter of the wall, and surrounded by the Natolian cavalry lost touch with the main army. So long, as Székely could, he concealed his wounds, then as his strength failed, he fell from his horse.



Lady Sara.

By KÁLMÁN MIKSZÁTH. Translated: by ELIZABETH BLEUER.

IT WAS dark outside. The howling wind had extinguished both the lamps at the entrance door. Prince Kukuleff descended the broad marble stairs. He was lost in thought when somebody

suddenly touched his shoulder. He startled. The engineer was standing close to him.

— Ah, is it you? he said. What now?

George Fekete examined him silently for a second. His manly figure seemed a head taller and a black, passionate fire was kindling in his eyes.

— Let me tell you, sir, he said firmly, that you are a mean arrogant fellow.

The prince stared at him surprised without being able to make a reply.

That very minute a white form passed through the hall and vanished as quickly as it had appeared.

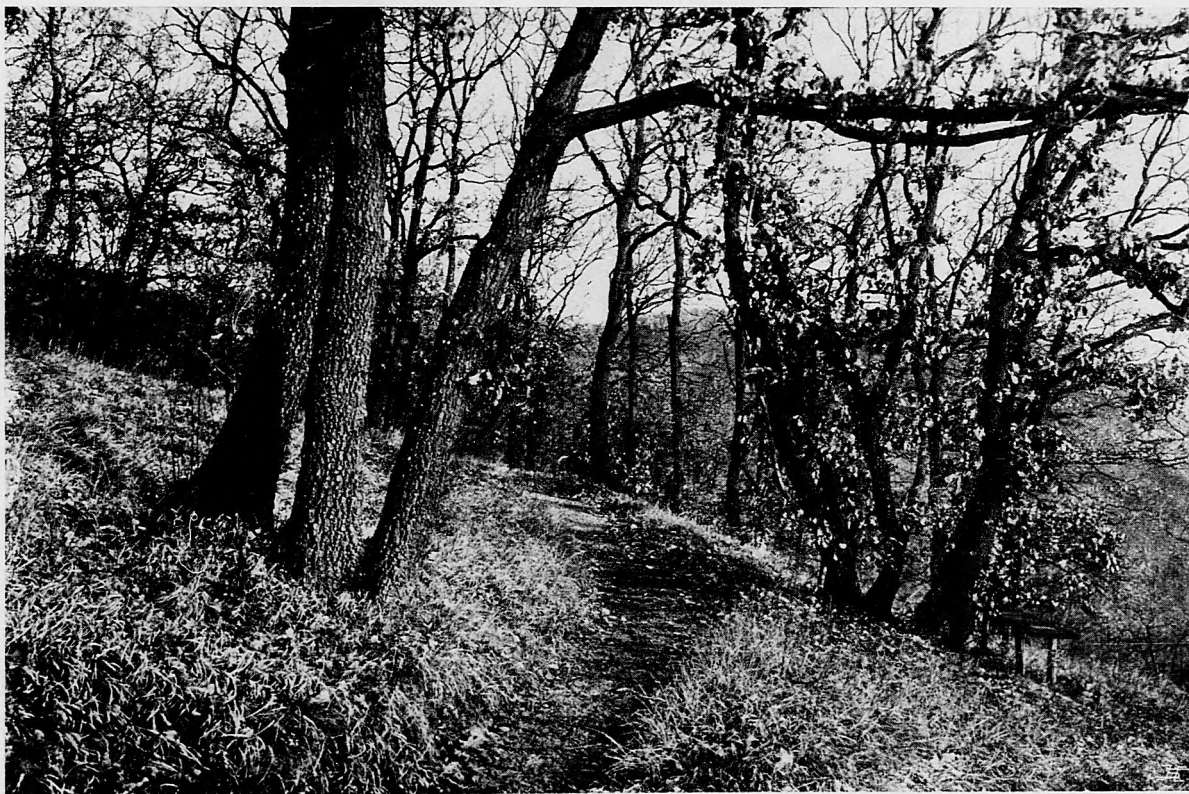
The prince suspiciously gazed after the apparition, while George Fekete proceeded to his room into the little summerhouse in the garden.

And the prince was not mistaken. Soon after Lady Sara flushed and excited entered the room of Melle. Henriette and found her lying faint and desperate on the sofa.

Lady Sara sat down at her side, kindly caressing her soft auburn hair.

— How are you, dear Henriette? — I am afraid you were somewhat displeased, poor dear? And how did the prince bear the disappointment?

— Well, when he came to know the truth



EARLY SPRING. — By Dezső Horváth.

From the «Amatőr».



THE LAKE-SUT WATERFALL. Photo by Louis Petrik.

he was so out of his wits that I almost felt compassion for him.

Lady Sara gave a short laugh and her pretty face soon darkened again.

— I dare say, she went on peevishly after a while, that you took the intruder for some one else in the beginning. Did you not? Do tell me the truth.

— I really did not.

Lady Sara fixed on her a cold scrutinising look.

— You don't care for anybody? I can hardly believe this.

Melle Henriette obstinately shook her head, but then suddenly covered her face with both her small hands. Who knows, if not to hide the flush, which had overspread it.

Lady Sara impatiently shrugged her shoulders. This method would not do, she had to try another.

— My poor Henriette, I am really sorry for you, she continued after a while. You live here unseen like the violet hidden behind the rose-bush. There really is no young man for you. The administrator... he is an idiot and as to the engineer...

Lady Sara looked fully into little Henriette's

rosy face. But no emotion was to be perceived there. It remained cold and impassive.

— And as to the engineer, she went on, well, I took him in the beginning for a gentleman, but...

— But, interposed Melle Henriette involuntarily.

— I heard of late that this very young man was a mere libertine.

This was too much. The loving heart cannot stand such vile accusations, it longs for satisfaction.

Henriette bounded up from her resting place. She felt afraid no more. Her eyes were flashing like two pointed daggers and all the blood in her veins rushed into her pale cheeks.

— This is a lie, a common lie, she burst forth. But as her ladyship stepped back imperiously, poor little Henriette's heroism gave way to bitter tears.

— They have deceived you, she sobbed losing all self command. I know him too well, he is superior to everybody, he is sublime, he is a god.

Lady Sara stood petrified for a moment, then with nervous scoffing laughter she left the room in a hurry.

And this scoffing laughter wounded poor little Henriette to the quick.

Was it really so ridiculous that she too dared to love? that God had given her equally a heart, and this sensitive illused little heart rebelled against injuries and strove for happiness of its own?

Resting on her white pillows Lady Sara in vain tried to fall asleep. It stung her as she thought of that girl haughty and defiant in her love, it stung her to see others happy, and poor and miserable as that girl was, having nothing save her rosy cheeks, she would not interchange with her, with the sumptuous envied Countess Kelendy, whose fancies were more numerous than the hairs on that poor forlorn little head, yet there existed somebody who considered it the dearest on earth. The matter was obvious: they loved each other. The affair in the corridor plainly testified it.

(To be continued.)



Testing Her Cooking.

Mamma: «No cooking-school class to-day?»

Daughter: «No, ma. The teacher's ill».

Mamma: «What's the trouble?»

Daughter: «Indigestion».

London Notes.

London, April 24, 1905.

IT is long time now since such beautiful weather has been recorded during Easter. The stations shewed their usual holiday sight. Many people left for the Continent particularly Paris, where at this time of the year very many Englishmen meet.

Today is the first day for cricket and no doubt the Oval will be crowded. The Australian Cricketers who will arrive next week will no doubt dominate the situation, county cricket being forced into second place. There was indeed, a feeling in some quarters that in view of the Australian's presence it would have been well to suspend the Country Championship, but the idea found little support. The Australians start practising next Tuesday at Lords and begin their programme with a match at the Crystal Palace against the Gentlemen of England under Grace. The final tie of the Association Cup was played on Saturday the 16th inst between Aston Villa and Newcastle United at the Crystal Palace before a hundred thousand spectators. They played splendid football. Aston Villa defeated Newcastle by 2 goals to 0 thus winning the Cup for the fourth time. The Polo match season opens on the 29th inst. at Rugby.

The new Scala Theatre will open early in May. The Theatre has been secured by the Forbes Robertsons who will appear in Hamlet. London will thus have the choice of any one of four Hamlets.

Sir Henry Irving has returned from Torquay and will be seen in «Becket» at Drury Lane on Saturday.

The Mermaid Repertory Theatre, under the direction of Mr. Philip Carr opens next week. Among the plays to be presented are The duchess of Malfi, The Gity Madam, two revivals of Mr. W. S. Gilbert's plays.

At the Duke of York's theatre Mr. Barrie's new play «Alice sit-by-the-fire» was presented last week. Mr. Barrie is one of the cleverest authors of our present day and two of his plays The Admirable Crichton and Qua-

lity Street are well-known in Hungary. In his new play we had Miss Ellen Terry at her merriest. Miss Irene Vanbrugh has rarely been seen to more advantage than in the part of Amy Mr. Aubrey Smith the Sussex cricketer was Colonel Grey.

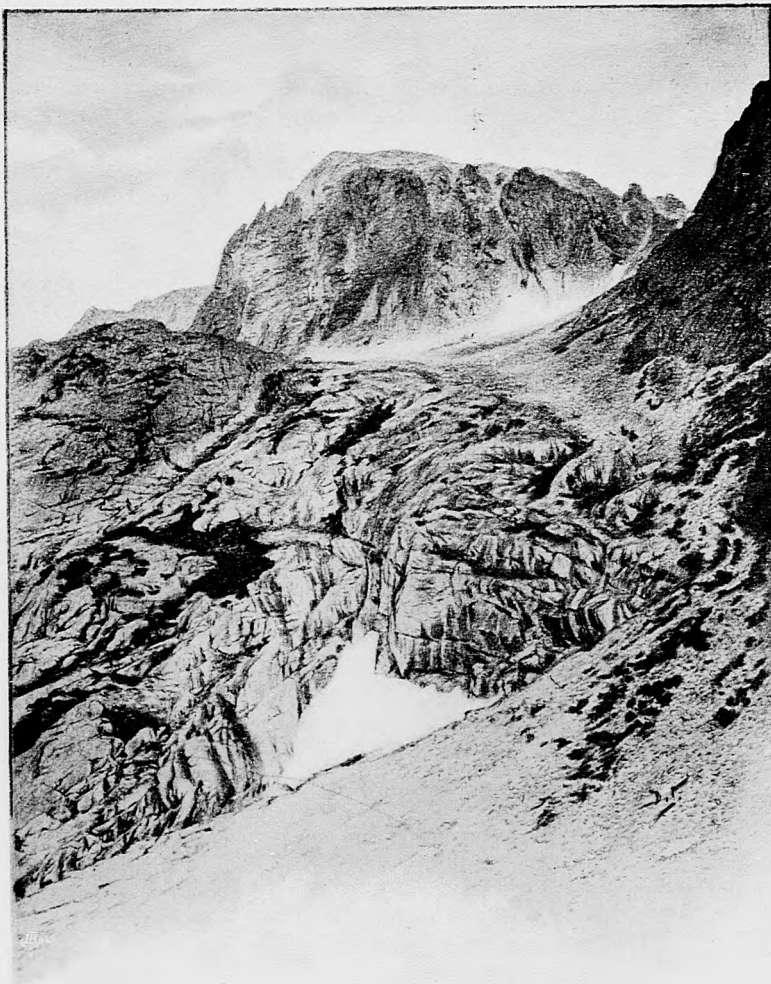
Greenwich Hospital has just become possessed of a valuable and interesting collection of Nelson relics which formed part of the collection of the late Mr. Johu Corbett.

GÉZA ADLER.



Our Bookshelf.

SPEECHES and Essays by His Excellency Dr. Albert Berzeviczy Minister of Religion and Public Instruction, 2 volumes. (Budapest 1905. Singer & Wolfner.) His Excellency's views upon Hungarian culture during the last twenty years fill the volume which is further enriched with a great number of quite original ideas upon literature, art, politics and, chiefly, education. Among the literary portraits and sketches may be mentioned the characterising of Joseph Eötvös, Francis Pulszky, Petöfi, Vörös-



THE GREEN-LAKE (LOUIS KOSSUTH) POINT ON THE HIGH-TÁTRA.

marty and Tompa, not omitting the broad sighted essays in which he represents from various new points of view the ideas and activity of Balthazar Horváth and Count Stephen Széchenyi. In general we may point out that there is hardly another collection so choice in quality or so abundant in various articles. His speeches, delivered in the Kisfaludy Society, in the Széchenyi-club of Eperjes are very patterns of solemn eloquence. It is impossible to turn over the pages of these interesting volumes, upon which so much labour has been bestowed by the author and so many clever facts are described, illustrated and gathered, without a certain feeling of national pride. The author dominated by an intense appreciation of English statemanship, shows in his work many traces of English influence principally in the precision of his deductions.



Theatre and Music.

SOME few days ago took place a celebration of much interest to musicians throughout the world; in particular to Hungarians. For 40 years has David Popper been before the public, establishing a reputation second to none as a virtuoso with the king of instruments, the violoncello. However much his pupils may scoff at his merits as a teacher, none can deny his great influence on modern musical programmes.

David Popper is Professor of the National Academy of Music here; many thousands are his pupils, many thousands his performances; for 40 years he has wielded the bow. Therefore we find it very fitting that a noble and gallant company should assemble in the stall of the Academy of Music to do him honour. The President we are told was Count Albert Apponyi, who unfortunately could not appear in person; but others — Edmond Mihajlovics, Alexius Lippics, John Bégh, Frederick Harkányi, Gabriel Térey, Joseph Kőrössy, Julius Vizváry, and Eugene Hubay were present with several eminent artists.

On coming into the room with his wife David Popper met with a hearty reception. Congratulations presented him on behalf of the Minister of Education, of the College which had the honour of producing the Maestro, and others; while Mrs. Hubay presented to him the certificate of a scholarship of the value of 10,000 Crowns named after him, to be given to the best Cello pupil. The National Conservatoire presented a handsome wreath by the hands of Director Golbi; as did also the Lipót-Town Casino.

Many other societies took part in the congratulations and the Virtuoso thanked them very sincerely with obvious emotion.

*

It is only a few days since, that I took into my head to go to see a performance of the «Mikado» at the Népszínház. It would be interesting, so it

seemed, to note the difference between English and Hungarian Comic opera.

Well! how shall we speak about it? The two are wholly different. One is driven to the conclusion that the English idea is not understood in Budapest. First: The overture was omitted — it may be, on purpose to make way for a very clever curtain-raiser with only one artiste in it — but it was omitted and therefore the Japanese atmosphere it creates was lost.

But much worse was before us. Of all things in the world! can it be imagined that the famous tenor part Nanki-poo was given to a Soprano! Did you ever know such a thing? Every concerted piece was absolutely ruined; and the famous «Madrigal» was really an absurdity.

May we humbly suggest to the theatrical authorities that English musical pieces by such renowned Authors, as Sullivan and Gilbert should be produced entire? One often hears that English pieces are a failure in this town. No wonder! if they are thus mutilated.

The first Act was lifeless, no doubt because of the tenor music going to a Soprano; but the second Act had a good deal of spring and go about it. The acting was good on the whole; the chorus excellent; but barring the Mikado himself we can say little in favour of the solo parts. The beautiful «Madrigal» was ruined; the song we know as «Tit-Willow» was completely spoiled; and it would be difficult to find any point in which the production would encourage an Englishman to witness another performance.

But I speak with much feeling of disappointment. Pieces were transposed into utterly unsympathetic keys. The orchestra was both deficient and inefficient. But yet! I believe I went hoping to see, — Jessie Bond, Rosina Brandram, George Grossmith, Rutland Barrington, Richard Temple, and others; once more; and not seeing them!!!

DARLINGTON.

At the Urania Theatre Mrs. Ginever née Ilona Györy has been delivering a delightful series of lectures upon Scotland. What she had to say about this well-known, admirable and, to Hungarians beloved country, she spoke with excellent taste and eloquence, so that it is a comfort to find a charming lady lecturing in a manner as feminine as judicial. Mrs. Ginever handles history, ethnography and especially poetry with equal success. After the delivering of the old Scotch ballad «Edward» in the first act she was applauded in the most enthusiastic manner. The bioscopes illustrating the different subjects of the lecture were extraordinarily interesting, but «The Wedding of Lord Loyal» is to be mentioned separately as being of a wholly sensational kind on account of its ghostly dumb character relating the heartstriking story. The charming authoress was overwhelmed with flowers and we must own, that the piece merited these orations even had it been written and delivered by an elderly gentleman in lieu of a beautiful lady. It need not be added that

Urania . . .
. . . . Theatre

Opera
Opera

Natio
. . . .
(Nem
. . . S

we are heartily glad to have Mrs. Ginever in England, in addition to Mr. Shrubsole both endeavouring to make Hungary known in a proper light to the British public.

*

Opera House
Operaház...

On Easter Sunday Strauss' «Fledermaus» was performed with success, in the chief parts, by Mrs. Teresa Krammer and Miss Helena Szoyer. On Monday Count Zichy's «Nemo» attracted a large audience. There are great preparations for Puccini's «Les Bohèmes», the performance of which will take place at the end of the month. Mr. Frederic Arányi, professor at the National Conservatoire and solo violinist of the Opera House will leave both these positions to establish himself in Berlin as a member of

rôle. On the 29th «Tündérlak Magyarhonban» will be performed with Mme Blaha, for the benefit of the members of the chorus. Then the season will be closed and the Theatre reconstructed during the summer months. However the company will continue their performances in the Buda Summer Theatre, while Mr. Krecsányi will occupy the Town Park Summer Theatre.

People's...
... Theatre
(Népszínház)

*

With his company at the Hungarian Theatre the 50th representation of «Ex-lex» took place on the 26th with some entirely new numbers and a new member: Mr. Charles Ujvári for the comic parts. The piece will occupy the programme for another week.

Hungarian...
... Theatre
(Magyar...
... Színház)



«THE CASUALS» FOOTBALL TEAM.

- | | | | | |
|----------------|---------------|------------------------|---------------|--------------|
| R. Corbett, | E. N. Dawson, | L. T. Driffeld, | P. P. Budge, | G. B. Canny, |
| H. B. Willett, | P. R. May, | B. S. Foster, | C. B. Magnay, | W. H. Lowe, |
| | R. Cleave, | G. B. Pollock-Hodsoit, | S. L. King, | |

the Comic Opera. Mr. Ferdinand Becker has written a very interesting essay upon Richard Wagner, his works, and struggles, and Bayreuth.

*

National...
... Theatre
(Nemzeti...
... Színház)

It is always interesting to see, what clever and intelligent actors and actresses can make of parts which have been stereotyped for us by other performers. Such was the case at the revival of Madách's «Tragedy of Man» given with two casts. Adam and Eve are difficult rôles but they offer fine chances to those artists who can sustain them. Mr. Beregi as Adam, Ivánfi as Lucifer proved fully capable of doing so.

*

The last novelty at the People's Theatre was Farakas' «Jeanette» with Miss Sarah Petrás in the title

The truth about Hungary.

A FEW DAYS ago I read an interesting statement appeared in an article written by one of the most eminent Hungarian publicists. Arriving at Malta, he was asked to state his place of residence: on replying that he came from Budapest, he was entered as an «Austrian» subject! His remonstrances were only met by a complacent smile on the part of the officer on duty. Such ignorance of the political position of Hungary as an independent and co-equal factor in the Dual Monarchy is due, I believe, to two causes: the first is the semblance worn by the Austro-Hungarian Diplomatic Service, where predominance is always given to the Austrian element, thus encouraging the idea that the double-barrelled title is only a formality; the second is the

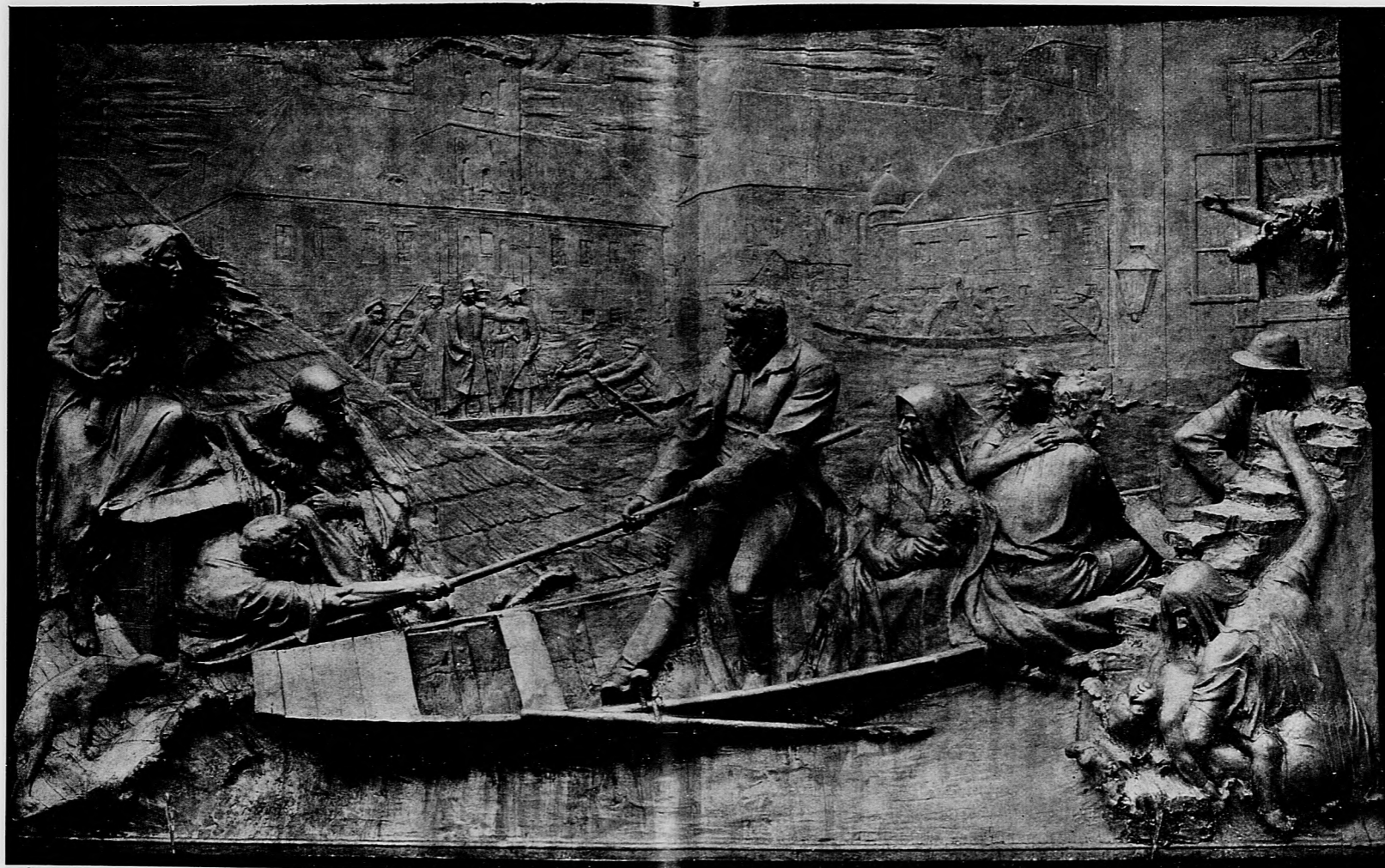
«laissez faire» attitude, the passive nonchalance with which the Hungarians have in the past ignored the outrageous and insolent attacks made upon them by persons whose ignorance (whether intentional or involuntary) was matched by their unscrupulous rancour. This nonchalance, which is based on the same feeling of security as is felt by the innocent victims of personal calumny, is unfortunately, liable to foster credulity on the part of an unenlightened public. People who hear the same story often repeated are apt to believe it, unless it be repudiated: and the general mass of people are unable to put themselves in the place of unbiassed judges. «Wild weeds grow apace», and the noble growth of a conscious integrity is often choked by the unsightly upstarts of specious slander. «Be thou as chaste as ice, as pure as snow», thou shalt not escape calumny, says Hamlet. The motto of my old college is «Dieu me garde de calumnies»: we live in a world where we cannot afford to ignore the assaults of detractors, though our own innocence make us feel secure. «And so it happens that a monthly scribbler of some low lampoon» who «furbishes falsehoods for a magazine»

«Devotes to scandal his congenial mind.
Himself a living libel on mankind.»

and people believe him, because they do not know better. The state of things must be altered, and the English people but, above all, the English authorities must be taught that the Dual Monarchy is composed of two co-equal factors, one of which is Hungary, the other Austria. His Imperial and Royal Majesty the Emperor of Austria and Apostolic King of Hungary signs all documents relating to common affairs in his *dual* capacity. The Ambassadors representing Austria-Hungary are the impersonations of a *dual* existence. And Hungarian citizens must be registered as subjects of the Apostolic King of Hungary, for, as expressly stated in Act and of 1790, Hungary is an entirely independent State having a constitution and a separate existence of its own.¹ The con-

¹ «Erga demissam Statuum et Ordinum Regni propositionem, Sua quoque Majestas Sacratissima benigne agnoscere dignata est... Hungaria... cum Partibus adnexis sit Regnum liberum, et, relate ad totam legalem regiminis formam (huc intellectis quibusvis dicasteriis suis) independens; id est, nulli altero regno ant populo obnoxium, sed propriam habens consistentiam et constitutionem, proinde

fusion and erroneous statements which have led to the predominance of the «Austrian» element in the diplomatic service find their most fitting answer in the same Address of the Diet of Hungary to which I have already had an opportunity of referring (v. Hungary 1905 April 15. p. 12). In reply to a remark of the Imperial Rescript (§ 6), the Address says: «the



BARON NICOLAS WESSELÉNYI SAVING HUNDREDS OF LIVES DURING THE GREAT FLOOD IN PEST IN 1838.

unity in the administration of foreign affairs is alluded to, and reference is made to the fact that, since the ruling Family ascended the Throne, Hungary has never had any special representatives abroad...

a legitime coronato haereditario Rege suo adeoque a Sua Majestate Sacratissima successoribusque ejus Hungariae Regibus, propriis legibus et consuetudinibus, non vero ad normam aliarum provinciarum... regendum et gubernandum». This Act was sanctioned by King Leopold II, and was a further confirmation of Act VIII of 1741 (Maria Theresa).

A Royal Prerogative is the right of the King of Hungary, by virtue of which he decides of his own sovereign will the external relations with foreign powers, and foreign affairs generally. Our laws, viz. Act 2. of 1608 and the 4th. of 1681, have stipulated that the questions of peace and war... should be subject to the influence of Hungary...: and many

1714 «contains» a promise that His Majesty will cause Hungary to be represented in the State Ministry.¹ This is quite clear and proves that Hungary shall and must be represented abroad conjointly with Austria as a factor of equal importance.

King Oscar II is the King of Sweden and Norway; and no one would be justified in registering an inhabitant of Christiana as a «Swede» or one of Stockholm as a «Norwegian», though we might perhaps use the collective misnomer of «Scandinavian» for both.

But no-one can be an Austro-Hungarian; still less can a subject of the Apostolic King of Hungary be an «Austrian». The Austro-Hungarian diplomacy is correct as representing two co-equal factors, the precise relation of which to each other is mistaken because the whole basis of political and international knowledge contained in geographical text-books and maps is rotten being derived from sources that either from ignorance or ill-will spread false and erratic information. People will still think Vienna is the capital of Austria-Hungary — whereas it is only the capital of the Empire of Austria, one half of the Dual Monarchy — and will talk of «Austrian» ambassadors etc. until their eyes are opened to the real historical truth. In my last article I spoke of Hungary as the «backbone of the Austro-Hungarian Monarchy»: that is what the Land of St. Stephen really is, for it supplies the backbone of the common army and is at the same time the granary of the Monarchy. We Englishmen are proud of our country, and would all repeat with Walter Scott

«Breathes there the man, with soul so
Who never to himself hath said, [dead
This is my own, my native land!»

The Hungarians are justly proud of their land and of being able to call themselves Hungarians, sons of a country, the free constitution of which is as old as our own.

The English nation should be the first to give them their due and to avoid running in the face of all historical and political justice by calling them «Austrians»: Hungarians, are Hungarians, just as Englishmen are English, Germans Germans and Americans Americans. They are sub-

¹ From the translation by Payne referred to in the April 15. No. of «Hungary».

other laws, especially the 104th. Act of 1723, the 11th. of 1741, the 17th. of 1790, contain the stipulation that the Hungarians should not be excluded from the administration of foreign affairs, and that Hungarians should be admitted to the foreign embassies. But the supreme control of foreign affairs was placed in the hands of the King, and the country, satisfied with its highest and ample guarantee in its right to grant taxes and recruits, only desired that Hungarians should have their due influence in the administration of foreign affairs. The 11th, Act of



Photo by Louis Petrik.

IN THE HINCZKÓI-LAKE VALLEY.

jects of the same Royal Person as the Austrians but only in His capacity as the Apostolic King of Hungary.¹



Sport and . . . Pastime. "The Casuals" F. C. in Budapest.

AFTER a tour through Germany and Austria, playing at Leipzig, Prague and Vienna and winning all their matches, our visitors arrived at Budapest on Thursday evening the 20th April. The first impression must have been a very encouraging one. Hundreds of enthusiastic sportsmen made their way to the Western Railway Terminus to give their English guests a hearty welcome. In the name of the three clubs (*Magyar Athletikai Club, Budapesti Tornaclub* and *Magyar Testgyakorlók Köre*) who are doing the honours, Mr. N. Friedrich bid the Casuals welcome. Mr. Jules Muzsa, the faithful and clever «cicerone» of all English amateur teams since Oxford came in 1902, travelled to Vienna and escorted the party back to our capital.

On Friday morning an excursion was made to Budafok to Mr. Törley's Champagne Factory, where a magnificent spread was given and a thoroughly enjoyable — by some never to be forgotten — time was passed. In the afternoon the M. A. C. invited the whole party to tea in their picturesque clubhouse on the Margaret Island. A heavy storm swept over the ground at the time and seemed to destroy

¹ This title dates from the reign of St. Stephen (1000 — 1038. A. D.), and was granted by Pope Sylvester II in consideration of the services rendered by this prince to the Church. The crown sent by the Pope as confirmation of the right to change the dukedom into a kingdom still forms part of the «Holy and Apostolic Crown» so jealously guarded in the Royal Castle in Buda — *not* Ofen, my English readers — the part of the Capital situated on the right bank of the Danube.

all prospects of fine weather for the morrow. However it soon cleared up and the Casuals soon set to work to kick about — on one of the asphalt tennis grounds! the football ground being under water.

Saturday morning was spent in visiting the Houses of Parliament, the beauty and grandeur of which excited the unbounded wonder of all our guests, and other sights of the town. After lunch, at 4 p. m. the first match of the Budapest series was played on the Margaret Island. *Casuals F. C.* and *Magyar Athletikai Club*.

April 22.

A strong wind was blowing straight down the ground so that the M. A. C. who won the toss, chose to defend the northern goal. At first the Hungarians pressed for, owing to the strong wind, it was very difficult to judge the ball. After a corner by M. A. C. the scene of action changed; the Casuals' forwards, by a beautiful piece of dribbling, took the ball up the field, and the outside right, *Purkis* scored the first goal with a beautifully placed shot. Not long after, *Canny*, who was playing centre half scored with a daisy cutter. Before half time *Medgyessy*, the nimble outside right of M. A. C. took the ball several times rather dangerously near the Casuals' goal, but the other forwards were unable to make any use of the opportunities — the same old tale — so that *Driffield* in goal had little or no difficulty in saving. The second half was merely a bombardment of the M. A. C. goal, who only got away once or twice *Medgyessy* and *Riedl* making some pretty attempts to break through. Before long the M. A. C. goalkeeper, *Oláh*, in saving ran too far out; seeing which *Lowe* the Casuals' indefatigable left half, who all through played the finest game on the side, scored with a well-placed high shot, which went over the head of the retreating goal-keeper. The Casuals then slacked off, seeming to take no more interest in the game. Another goal was scored — by *Oláh* the M. A. C. goal-keeper! who let through a shot that came straight at him. The game ended 4 love for Casuals. Of the Englishmen the best were *Pirkis*, *Corbett* who played a brilliant and unselfish game *Lowe*, *Alexander*, *Canny* and the two backs. *Driffield* in goal had no opportunity of showing us what he can do.

Of course we must not forget that *Borbás* the «crack» of the M. A. C. was not playing: though perhaps the only difference made by his playing would have been that still more opportunities to score would have been allowed to slip by: for our

Hungarian forwards are all at sea before goal. *Herzög* was a good referee, only rather too fond of blowing his whistle.

Easter Sunday, April 23.

The morning was given up to devotion, an opportunity being given to those who wished to attend Divine Service in the Hotel Hungaria.

In the afternoon the second match was played, and *The Magyar Testgyakorlók Köre*: the ground was the so-called «Millenáris pálya» on the Csömöri-út. M. T. K., winning the toss, played with the wind; and for the first few minutes the game was confined to the Casuals' half of the field. Soon, however, a brilliant piece of combination on the part of the Casuals' forwards resulted in the first goal. — The game then became rather monotonous, varied by an occasional sprint by *Károly* — with the inevitable effect of either a wild shot or a feeble pass to the goal-keeper — and some pretty passing by *Budge, Foster, Evans* and *Alexander*: but no further result was obtained till, either intentionally or otherwise, the first half-time was prolonged by 3 minutes, in which time two more goals were added by *Alexander* and *Foster*. After change of sides, the scene changed completely: with very rare intervals, when *Károly* or *Fehér* broke away, only to miss every opportunity of scoring, the Casuals were bombarding the M. T. K. goal. During the second half 3 more goals were added, one being the result of a brilliant dribble by *Foster* who broke through the Hungarian defence and scored with a well-placed shot the other 2 were notched by *Evans* and *Budge*. We were very much surprised at the weakness of M. T. K.'s defence, a weakness which *Révész* tried to make up for by kicking his opponent's shins, especially at a time when the ball was nowhere in the vicinity. After the match a painful incident occurred.

The English captain *King*, who was near the gate at the time, left the field immediately the whistle was blown: and the other players followed him, so that, when the M. T. K. gave the customary three cheers — which, by the bye, is *not* an English custom at all — there were only 2 or 3 Casuals on the field. The incident was explained and a most loyal and chivalrous satisfaction given by *Pollock-Hodsoll*, the Hon. Sec. of the C. F. C., at the farewell banquet held on Monday evening.

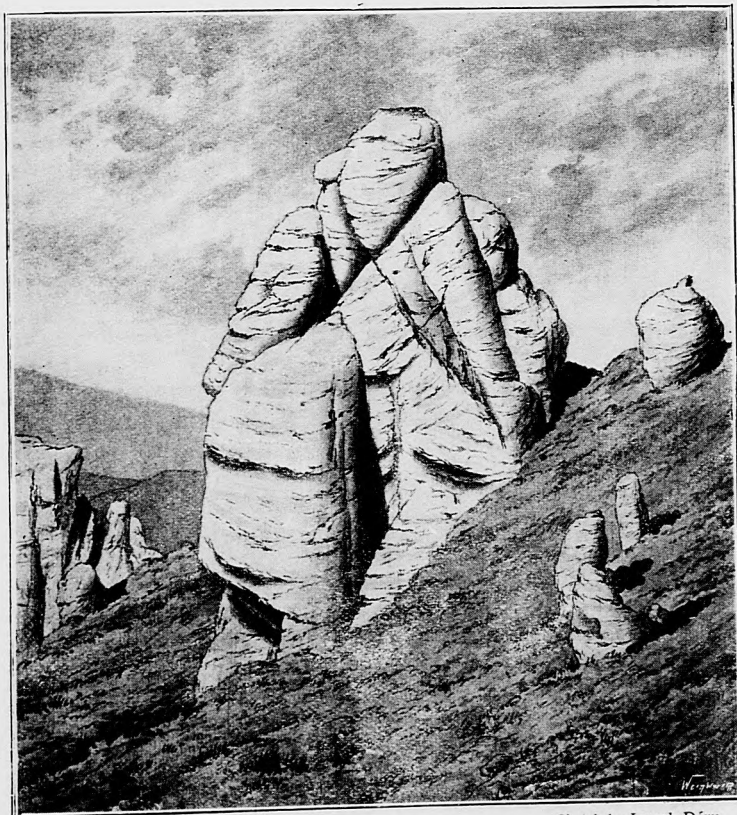
Fehéry (B. T. C.) was a good though rather lenient referee.

Easter Monday, April 24.

The morning (or rather noon) was spent in visiting the Palace of the King of Hungary, that so majestically crowns the Fortress Hill in Buda, affording a sight that is quite unique.

In the afternoon the third match was played again on the Csömöri-út, v. *Budapesti Torna Club*. The Casuals, who had been playing on Sunday without *Lowe, Corbett* and *Willett*, played full strength, except that *Foster*, who had been so seriously hacked the day previous as to render him quite incapable of turning out, and *King* stood down, their places being taken by *Pirkis* and *May*: *Canny* had also rather a nasty sprain in his shoulder and a gaping wound in his elbow, so that his playing was out of the question. The Casuals won the toss and played with the wind behind them. At first it seemed as if the Casuals were far superior to their opponents and would score as many goals as the day before: but the B. T. C. soon warmed to their work (one or two a little too energetically) and helped by the brilliant display given by *Izsó* in goal and the untiring energy of the two backs, of whom *Fehéry* was the safer were able to baffle all attempts to score on the part of the Casuals.

Very often the B. T. C. forwards broke away and *Román* (oláh) caused the Casuals' goalkeeper, who was playing a perfectly safe game, no small anxiety.



Sketch by Joseph Déry.

THE COUGLOMERAT ROCK.

Balázs I on the right was too well looked after by *Lowe* to be very dangerous: but, as the latter's knee was crooked, he was occasionally able to break away, one of his very clever centres resulting in a corner, which very nearly produced a goal: but today, as on Saturday and Sunday, we saw quite clearly that the Hungarian forwards are quite at sea in front of goal and cannot make use of their opportunities. A stinging shot from *Evaus* rebounded off the crossbar, but, had the goals been the exact height, it must inevitably have been in the net. *Alexander* and *Corbett* both made some brilliant shots, but *Izsó* was always on the spot. Half time came with no score. After change of ends the Casuals' forward line was altered *Budge* going outside right *Alexander* inside right. *Corbett* inside left and *Pirkis* outside left. The result was beautiful combination on the part of the three insides, *Corbett*, *Evans* and *Alexander*, whose perfect passing resulted, in the sixth minute of second half, in an excellent shot by *Alexander*, lodging in the net: the goalkeeper had no chance with it. Then the ball wandered up and down the field till finally the B. T. C. secured a corner from which a goal was scored — by the Casuals, *Driffield* fisted out beautifully to *Evans* and the whole forward line dribbling up the field with absolutely faultless combination, *Corbett* scored with a beauty. This was the last point (20 min.). During the remaining 25 minutes the B. T. C. had the better of the game, but their best shots were unable to get past *Driffield*, who was in brilliant form. *Román* was doing all the work, as the B. T. C., seeing that *Balázs I* was kept well in hand by *Lowe*, passed out to *Román*, hoping his pace would give them a chance of scoring: once, indeed, it should have done, but, instead of shooting, he passed to the centre, where fumbling and feeble attempt resulted in the ball being returned to mid-field. Towards the end an unintentional foul by *Willett* was punished by a «penalty», which *Driffield* saved in the same brilliant manner as he had saved on Saturday. The game ended 2—0 for Casuals. It was certainly the most brilliant and exciting game that has ever been played in Hungary, and proved two things; 1. that the B. T. C. is the best team in Hungary, capable of holding its own against all but the very best English amateur teams; 2. that Hungarian football has made enormous progress during the 8 years it has been in existence. More of this anon. *Gabrovitz* (Postás) was not a good referee: he was too weak and did not see or care to see a good deal that he ought to have done: the most glaring instance was in the second half, when the B. T. C. kicked a corner and, although the ball was not anywhere near, no less than three men charged *Driffield* and held him up.

*

We should like to make a few remarks in answer to the sharp and utterly unwarranted criticism made by a detachment of the press. They complained of foul play on the part of the Casuals; let me remark

that it is a great mistake to confuse «hard» play with «foul» play. The Englishmen *did* play a «hard» game both on Sunday and Monday: that they were obliged to do to secure victory should only be a cause of gratification to the Hungarians; they should see in this fact the best proof that even a first class English amateur team (and the Casuals *are* a first-class team) have all their work cut out to get the better of the best Hungarian teams. That the «foul» play was all on the side of the Hungarians is proved by the lameness of *Foster* and *Cleave* and others, who are covered with bruises, the result of «hacks». A fair charge is *not* a foul: and weight will tell. The Casuals XI was not so strong as the Corinthians' team here last year, it is true: but their forwards were a first-class combination, and if *Foster* had been able to play on Monday, I doubt not the score would have been large. On Monday the defence was weak; but we must not forget that the Casuals had played three days in succession, and had been well «entertained» all the time: and, if I am right, the object of the Hungarian clubs in putting the Budapest matches at the end of the tour was to prevent our clubs being met by a perfectly «fresh» team. The fact that *Conny* could not play on Monday also weakened the defence. If we want English amateur teams to visit us — what we have learned from them is best proved by the result of Monday's match — we must treat them properly and give them their due, and not confuse «hard» play with «foul» tricks. If the B. T. C. would learn to imitate the Casuals in using their weight, in combination and in taking advantage of their opportunities to shoot, I doubt not that they could beat any team on the Continent and find very few amateur teams to beat them in England, naturally excepting the very first-class ones.

We must, above all, educate our public and our press to look at every-thing from an objective point of view; for if we would, as I hope we shall, stand in the forefront of Continental football as we do in that of several branches of sport, we must learn to appreciate the lessons taught us, not only by hollow defeats but by *hard-won* battles. We must not forget that the true sportsman is generous and is able to appreciate and admire the excellence of his opponents as well as his own.

*

On Monday evening a farewell banquet was held in the Hotel Hungaria in honour of our guests. A large number of the members of the three clubs assembled to do honour to the occasion. Many toasts were drunk: in the name of the Casuals, *Pollock-Hodsoll* replied in a speech that was thoroughly appreciated. Many thanks are due to *Friedrich* (M. A. C.) who arranged the whole tour, to *Muzsa* who acted as cicerone and «did» our guests as splendidly as usual, and to those members of all three clubs who assisted in promoting the success of the arrangements. *Iszer* (B. T. C.) may well be proud of the title of «father» of Hungarian football.

When we said goodbye to our English friends we said we hoped to see them again before long. «Forsan et haec olim meminisse juvabit.»

Budapest. April 25, 1905.

ARTHUR B. YOLLAND.

The *Everton F. C.*, who were until lately favourites for the League Championship, are to play in Budapest next Sunday, April 30.

Football Notes.

The Casuals have been, and gone — and done it. In two senses. Many people who expected great scores were correspondingly disappointed. They failed to do Hungarian skill justice by not remem-

get rid of the ball, or instruct visiting teams that you do *not* allow it, dress your precious goal-keeper in swaddling clothes, and leave a milk-bottle and a rattle by the goal posts. C. TOWNLEY-FULLAM.



British Visitors in Hungary.

SINCE the announcement in our last issue of the intended visit of our British friends to this country considerable interest has been entertained both in England and at home. We have already received a number of enquiries from our readers from England about the forthcoming tour. In addition to what we have already published in our last



MAT-MAKING.

By L. Pataky.

bering that every year Budapest waxes more powerful. Thus if the same results are to accrue as followed the visit of Southampton it means that teams must come as superior to that club on general form as Budapest of today is superior to the Budapest of 1902—3. Which is impossible. Personally I do not think that any club team in England is now, nor can ever in future be twelve goals better than the best of the teams which Budapest can put into the field.

I note that a worthy gentleman has been complaining in the columns of the Press of the Casuals' rough play. I saw the matches and do not think that on the run of play generally the grandmothers either amongst the spectators or upon the governing body need have trembled. There are two courses open by which the harrowing spectacle of a goal-keeper being charged may be avoided. Either bring your Football laws into conformity with the laws of the English Association and allow it, in which case the goal-keeper will have the sense to

number we may state that the journey will occupy 21 days, the party will leave London about the latter part of August travelling via Berlin where a stay of one day will be made. From Berlin the party will proceed via Oderberg by special Cars placed at the disposal of the visitors by the Kassa-Oderberg Railway Co. to Tátra-Lomnicz the headquarters in the High-Tátra.

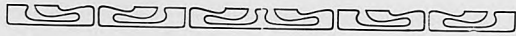
We hope however to be able to publish the complete list of the tour in our next issue May 15. In the meantime application for the necessary details of the tour be should made to the Managing Director of the Polytechnic Institute Regent Street London, W.

While on the other hand great interest and sympathy is felt in several quarters of this country about the forthcoming visit of our English friends to Hungary. We are told that the party will receive a cordial and hearty reception in our beautiful Carpathian Mountains, in Eperjes, Debreczen, Mezőhegyes etc. while, in Budapest, they will be received by some eminent members of the Engineers and Build-

ders Society of which Charles de Hieronymi Minister of Commerce is President.

★

It is announced from Lőcse that a party of English Engineers is contemplating a tour in the Carpathian Mountains during the coming summer. Arrangements are being made for a fitting reception by the Austrian and Hungarian Consul-General in London.



Ecclesiastical Notes in Budapest.

Church of England.

THE ONLY SERVICES of the Church of England in Hungary are conducted by the S. P. G. Chaplain of Budapest, in the Hotel Hungaria at Budapest (by kind permission of the Manager) and in the Church at Tata-Tóváros (by permission of His Excellency Count Francis Eszterházy). Holy Communion is administered on the first, third and fifth Sundays of the month at 8.15 a. m., and on other Sundays after Morning Prayer, which commences at 10.30 every Sunday. During the winter months there is usually evening service at Tata-Tóváros at 4 p. m. on Sunday. On the great Festivals and on Ash Wednesday and Good Friday special services are arranged. April, 1905. M. R. SHARP.

Reformed Church.

THE CHURCH SERVICE in the English language conducted in connection with the United Free Church of Scotland Mission is held on Sundays in the *Reformed Church*, Hold-utca. The hour of service is 11. 15. a. m. All who understand the language are made heartily welcome.

The Ladies' Work Party meets every Tuesday afternoon at 5 o'clock in the Hall, Hold-utca, 17; the Presidents of this Work Party, Mrs. Webster and Miss Burgess, will be glad if other ladies — English or Hungarian — join them and will welcome any who may be desirous of helping them to carry on the philanthropic work they have in hand. Hungarian and German meetings of an evangelistic character are held every Wednesday evening at 7.30 in the above mentioned Hall, and also on Friday evenings at 7.30 in the Hall, Kertész-utca 39. Other meetings are held in Ujpest, Gyár-utca 35, on Friday evenings at 7.30 and on Sunday evenings at 6 o'clock. On alternate Tuesdays a Lantern Lecture is given. The Bible Class meets on alternate Sunday afternoons at 4.30 at Hold-utca 17. — the subject of study for the winter being, «The Life of Abraham». Budapest, Damjanich-utca, 28/a, April, 1905.

JAS. T. WEBSTER.

Messrs. **Rigler Stationers Limtd.** Their well known native speciality of superior quality *note paper* may be obtained at all good firms of Stationers. *Rigler's* book and stone-printing appliances are fitted with the latest modern improvements Adv.

Our Illustrations.

1. Our Frontispiece is the portrait of Countesses Irma and Margaret Karátsonyi, the daughters of Count and Countess Aladár Karátsonyi.

2. Early Spring. From the «Amatőr», photo by Dezső Horváth.

3. The Lake Sut Waterfall. From the Tourist Club, photo by Louis Petrik.

4. The Green Lake (Louis Kossuth) Point on the High-Tátra. From the Tourist Club, the sketch is by Joseph Déry.

5. The group of the Casuals football team who visited Budapest on Easter.

6. The Memorial plate which has recently been erected on the outside wall of the Franciscan Church in Kossuth Lajos-utca by the grateful City municipality of Budapest. Representing Baron Nicolaus Wesselényi saving life during the great flood in 1838. The splendid work of art was executed by B. Hollóth well-known sculpture.

7. In the Hinczkői-Lake Valley. From the Tourist Club, photo by Louis Petrik.

8. The Conglomerad Rock. From the Tourist Club, the sketch is by Joseph Déry.

9. Mat-Making. By the well-known painter L. Pataky.



Important notice for Tourists.

IN CONSEQUENCE of the increasing number of inquiries from the travelling public, «Hungary» has established a special Department for the use of English and Americans visiting this country.

A register is kept exclusively reserved for Hotels, Pensions, Schools, Business Houses etc. in all parts of Hungary.

Strangers are therefore invited to apply personally or by letter, when every information and assistance will be afforded them free of any charge whatever.

Address: THE INFORMATION
OFFICE «HUNGARY»

VIII., CSEPREGHY-U. 2, BUDAPEST.

Stranger's Guide to Budapest.

BRITISH CONSULATE. Váci-körút 26. 10 to 3. — American CONSULATE. Mária-Valéria-u. 15/a. 9.30—12.30 P. M.

Depot of the British & Foreign Bible Society is at — IV., Deák-tér 4. — Agent, Mr. C. Wiederkehr.

Depot of the Religious Tract Society of London is at — V., Alkotmány-u 15. — Superintendent, Rev. J. T. Webster.

Church of England in the Hotel Hungaria. Service Sundays 10—30. a. m.

Scotch Church. Hold-u., Service Sundays at 11—30 a. m.

Thos. Cook and Son Ludgate Circus London. **Vienna 2. Stephansplatz.** Tickets for all parts.

Advertisements for «Hungary» in England should be forwarded to our London representative Mrs. Colin Mac Donald 9 Carleton Road London N.

Specialities of *Hungarian Antique* Jewellery, Furniture etc. Réthy »Standard» Mansions Városház-utca Nr. 1 Budapest.

Hotel Coupons for visiting Hungary.

The *Travelling Bureau Enterprise* (Central Ticket Office of the R. Hungarian State Railways, IV., Vigadó-tér 1., Budapest) has introduced, much to the travelling public, the excellent Hotel Coupon System into **Hungary and the whole Continent.**

The Coupons are accepted at the principal first class Hotels and Resorts in Europe. The four coupons entitle the holder to a break fast (coffee tea or chocolate with bread and butter), one dinner (four courses), one supper (six courses), and a room (including light and service). The full pension therefore for one day costs 13 Francs.

With these Coupons one is enabled to travel in Hungary and throughout Europe without it being necessary to carry about cash for pension.

These Hotel Coupons are obtainable in the principal Travelling Offices in Europe and at the Central Ticket Office IV., Vigadó-tér 1. *Budapest*, where all informations and services are readily placed at the disposal of the interested public.

Lists of Hotels, accompanying these Coupons, furnished on application.

Laptulajdonos és felelős szerkesztő: GOLONYA JENŐ. o o o o o
Printed: by STEPHANEUM St. Stephen's Society printing Co, at Budapest.

MATTONI FÉLE
GISSHÜBLER
SAVANYUVIZ

Bel- és külföldi paplárkárpit gyári raktár
THOMAS ÁRMIN
Budapest, VI. kerület Teréz-körút 7. szám.
Paper-hanging and decoration. — First class workmanship.

Specialities of Hungarian Antique, Jewlery and various other antiquities and furniture *Adolf Roger & Co.* IV., Városház-utca 12. Budapest.

Highly educated young Gentleman, perfect in the English, Hungarian, German languages seeks engagement as private secretary. Please write sub "Fit" to the office of this paper.

High Class Gentlemen's Tailor.
All kinds of Elegant suits, and overcoats etc. made to order in the latest English style. Excellent fit guaranteed.
Z. S. DÓKA, VIII., Mária-u. Nr. 21. Budapest.
Late with R. B. Merwin English Tailor of Fifth Av New-York.
English spoken. English spoken.

KALAPKIRÁLY
3, 4, 5 koronás különlegességekben elismert speciálista,
Kossuth Lajos-utca végén, Eskü-út, Klotild-palota.

Hotel Queen Elizabeth
Central position, Close to the Danube.
Near Electric-tram and steam boats to all parts.
Terms Moderate.
Budapest, Egyetem-utca No: 5.
Prop: Joseph Mayer.

Augustus Heckenast zongoratermei.
Budapest, V. Gizella-tér Nr. 2.
RUD. IBACH and SON'S and other best makers Grand Piano-forts and Pianinos in stock.
Elegant Show Rooms. o Estb. 1865.

Pirosra festett bükkfa kerti butorok



Magyar gyártmány! Magyar gyártmány!
GEITTNER és RAUSCH czégnél
Budapest, VI. kerület, Andrassy-út 8. szám.
Függőágyak, hinták kerti szerszámok, locsolótömlők, sátrak stb. stb.
Árjegyzék ingyen! Érdemes megtekinteni!

For Gout and Rheumatism
the only safe remedy is Zoltán's liniment, which cures such patients who have suffered for many years past.
2 Crowns per bottle
from **BÉLA ZOLTÁN Chemist**
V., Szabadság-tér Budapest.

Fordítások — *Translations.* From and into any language by *Darlington* Apply by letter Nr. 568 at this Office.

Sewing Machines-Motor and other Cycle: in Stock. Sole agent for Humber and other noted firms.
A divatos műhímzéshez
nélkülözhetetlen a legújabb szerkezetű körhajtós eredeti **WHEELER és WILSON 9-es varrógép**, melyen a tű- és gobelinhímzéseken kívül a legszebb áttört és ajourn munkák végezhetők. Varrása a legszebb és legjobb, járása a legkönnyebb és leggyorsabb. Képviselet minden nagyobb vidéki városban. A hol nincs, kérem hozzám fordulni:
HERBSTER KÁROLY Budapest,
VII. kerület, Károly-körút 9. szám
a Wheeler és Wilson Mfg. & Co. New-York cs. és kir. udvari szállítók magyarországi vezérképviseelője. Állandó nagy raktár **harisnyakötőgépekben**, valamint különleges és iparosságokban. **Legjobb minőségű kerékpárok legolcsóbb árban. Állandóan nagy raktár.**
Képes nagy árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve.

Illatszerek és piperecikkek, valamint vegyszerek, háztartási és gazdasági cikkek előnyösen kaphatók **NERUDA NÁNDOR** gyógyszerü-kereskedésében *Budapest, IV., Kossuth-Lajos-utca 7.*

A "HUNGARY" mult évi

összes számai album-alakban fűzve és csinosan kiállítva a következő könyvkereskedőknél kaphatók: Franke Pál Koronaherczeg-u., Ráth Mór Gizella-tér, Kilián Frigyes Váci-u. 1. vagy a "HUNGARY" kiadóhivatalában: VIII., Csepreghy-u. 2. sz.

Ára 12 korona. Ára 12 korona.



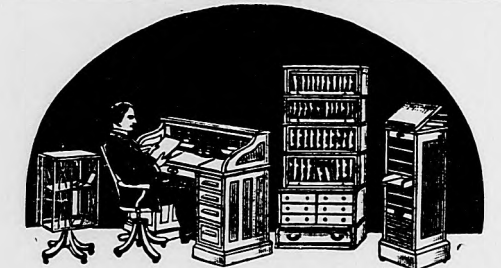
— Alapított 1878-ban. —

Pejtsik Károly

fényképezési cikkek szaküzlete
IU., Uárosház-u. 1. — Ajánlja
amatőrök részére minden a szak-
mába vágó fényképezőgépeit,
felszereléseit és vegyszereit ju-
tányos áron. *~~~~~*

Kizárólag amatőrczélakat szolgáló
műterem Kossuth Lajos-utca 1. sz.
(Serencziek-bazára).

Nagy képes árjegyzék
ingyen és bérmentve.



■■■■■■ AMERICAN ■■■■■■

Globe-Wernicke Elastic Book cases,
■■■■■ Cutler Roll-Desks ■■■■■■
and other practical furnitures. Sole representatives for Hungary.
C. KANITZ & SONS Budapest,
V., Dorottya-utca 12. ■■■■■ Catalogues free of charge.

First class Gentlemen's Court Tailors.

Leitersdorfer D. és Fia

*elsőrangú férfi-szabók, császári és királyi
udvari szállítók. Készítenek elegáns és
izléses férfi-ruhát. Nagy raktár angol szövet-
különlegességekben. Méterenkinti eladás is.*

Budapest, Koronaherczeg-utca 6.

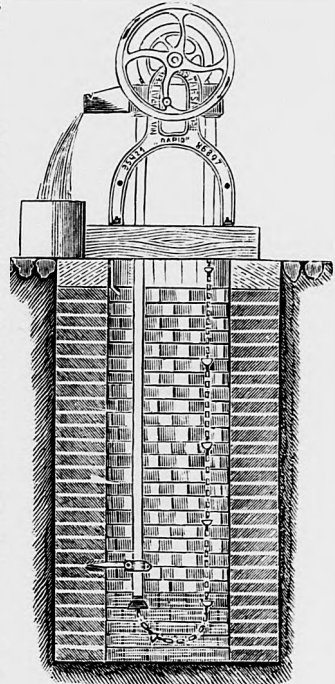
Mátrai, Feik és Társa

— Budapest, VI. ker., Teréz-kürút 33. —

Új javított lánczos
kútszivattyú.

Saját gyártmány.

Ezen szivattyú kiváló szolid szerkezete, nagy működőképessége s olcsó áránál fogva gazdasági célokra, kiváltképen vízszivattyú gyanánt udvarok, kertek, épületekhez stb. kitűnően alkalmas. — A víz a végtelen önzott láncz által, melyen ruggyanta-kúpok vannak alkalmazva, emeltetik és azonnal lefolyik, ha a vízemelés beleszűntetve, miáltal befagyás ellen óva van El-tömődés nem fordulhat elő, mert a ruggyanta-kúpok a legvastagabb foltadkot is továbbvezetik. Óránkénti munkaképessége mintegy 5 00 liter. — A szivattyúnak ára láncz-, ruggyanta-kúpok és csövek nélkül 100 korona. — A részcsövek (35 mm. bel.) önzott láncz, karimák és ruggyanta-kúpok ára felszereléshez teljesen kész-szen, folyó kútmélység méterenként 15 korona




„RAPID“

„RAPID“-kutak
egész 60 méter mély-
ségig már üzemben
állanak.


Joiner and Cabinet maker

Picture frames and Furniture of every description made to order. —
Lakberendezések, d'szűbutorok és képekterek izléses kivitelben.
Szolid munka és olcsó árak mellett készíttetnek. (Minta raktár.)

RESCH FERENCZ, VIII., Baross-u. 47.



THE



CROWN

P A P E R S

FOR

FOREIGN LETTERS

The envelopes to this letter paper are provided with a coloured silk-paper lining and are thus absolutely opaque; and so is "THE CROWN OF PAPER FOR FOREIGN LETTERS" the lightest, most elegant and practical one for foreign correspondence.

Sold only by the

Letter Paper Warehouse

Szénásy Béla, Budapest

IV., Ferencziek tere 9.
(Kossuth Lajos lane's side, opposite the Franciscan Church.)